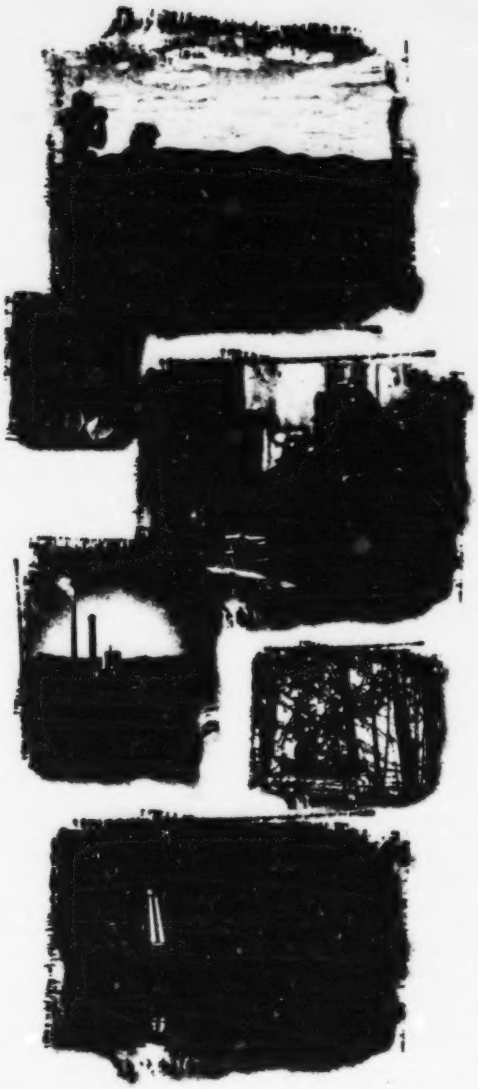
MAI 22893 L21



RAPPORT ANNUEL

1999-2000

ANNUAL REPORT

RESTIGOUCHE
CDÉR · REDC

Commission de développement économique régional • Regional Economic Development Commission

113, rue Roseberry St., Pièce/Suite 304, C.P./P.O. Box 825, Campbellton, NB, Canada, E3N 3H3
Tel.: (506) 789-4939 • Fax.: (506) 789-4933 • internet: ciric @ nbnet.nb.ca

101-02304/

RAPPORT ANNUEL

1999-2000

ANNUAL REPORT

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Une autre année vient de se terminer, et au cours de cette année, nous avons vécu de nombreux changements.

Le premier changement a été ma nomination en tant que votre nouveau président. Un autre changement significatif a été l'élection provinciale qui a mené à un changement de pouvoir. Avec cette modification au pouvoir sont venues des rumeurs d'abolir les commissions économiques régionales. Il va sans dire que ceci a causé de l'anxiété et de la confusion au sein de notre personnel et de notre communauté d'affaires. C'est avec plaisir que je peux vous informer ce soir que notre financement est en place pour la présente année financière et qu'en dépit d'autres changements prévus, nous voyons des signes positifs pour l'avenir. Le nouveau gouvernement a d'ailleurs déjà entamé des pourparlers avec les commissions en ce qui a trait à nos nouveaux rôles et nouvelles responsabilités.

Même si notre financement a été confirmé pour cette année, une réduction budgétaire considérable l'accompagnait. Nous avons dû ajuster notre budget en conséquence et nous opérons avec un agent de développement de moins pour desservir la communauté d'affaires. Je dois admettre toutefois que le personnel s'est ajusté rapidement et que nous continuons à desservir la communauté d'affaires du mieux de nos capacités.

Un autre sujet de controverse a été la modification de notre route panoramique touristique, qui a résulté en l'ajout de la portion Est du Restigouche à la route de la Chaîne des Appalaches sans consultation au préalable. Notre message au gouvernement a

CHAIRMAN'S MESSAGE

Another year has come and gone, and throughout this year we have seen a number of changes.

First and foremost was my selection as your new president. Another significant change being that a provincial election brought about a change of governing powers. Along with this change in power came rumors of the abolishment of regional economic commissions. Understandably, this caused a lot of anxiety and confusion, for our staff and our business community. I am delighted to let you know this evening that our funding has been secured for this fiscal year and that we have positive signs for the future amidst more promises of change. The new governing powers have opened discussions with the commissions on what our new roles and responsibilities will and should be.

Although our funding has been secured for this year, it did come with a significant reduction in our operating budget. Needless to say we have had to adjust our budget accordingly and we now operate with one less development officer to serve the business community. I must admit however, that our staff has adjusted well and we continue to serve you, the business community, to the best of our abilities.

Another controversial issue has been the modification of our designated scenic tourist route, namely incorporating the eastern portion of Restigouche to the Appalachian Range route without prior consultation. Our message to government on this issue was

été clair et précis sur ce sujet, tout changement du genre ne devrait pas être réalisé sans consultation avec les régions affectées.

Nous sommes conscients que le changement est inévitable. Si nous continuons de faire les mêmes choses de la même façon, nous aurons toujours les mêmes résultats. Alors, si on s'attend d'améliorer nos communautés, nous devons considérer des façons différentes ou alternatives pour changer les résultats. Comme commission, nous demeurons ouvert au changement, et nous tous, en tant que communauté d'affaires, devons aussi demeurer ouvert et réceptif au changement.

Je désire prendre avantage de cette occasion pour remercier mon conseil d'administration pour leur temps, effort et patience durant la dernière année. Je dois aussi remercier nos employés qui ont dû donner un effort supplémentaire lors de cette dernière année. Alors, au nom du conseil d'administration et de ma part, je désire exprimer notre sincère appréciation à Serge, Carol Ann, Tanya et Betty-Ann.

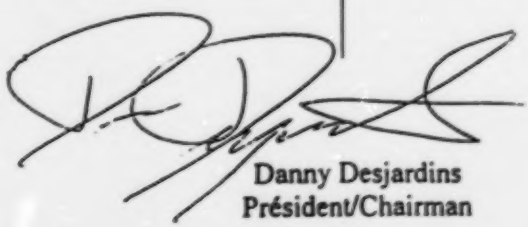
En conclusion, j'aimerais vous laisser avec cette pensée. Je crois que les gens qui réussissent ou qui réussiront ne sont pas les gens qui essaient d'empêcher le changement. Ce sont les gens qui acceptent le changement. Ce sont les gens qui décident de regarder ce qu'ils peuvent faire mieux. Alors acceptons le changement qui se présente, et ne laissons pas le changement nous déranger; cherchons plutôt quelle influence nous, en tant que région, pouvons avoir sur le changement.

clear, such changes should not be initiated without consultation with the regions affected.

We know that change is inevitable and is a must. If you continue to do the same thing as you do now you'll always get the same results. Therefore, if we expect to improve our communities, we must look at different or alternative ways to change the results. As a commission we remain open to change, and we, as a business community, must also remain open and positive to change.

I'd like to take advantage of this opportunity to thank my board of directors for their time, effort and patience this past year. I must also thank our employees since this past year has required some extra effort. Therefore, on behalf of the board of directors and myself, I'd like to extend our appreciation to Serge, Carol Ann, Tanya, and Betty-Ann.

In closing I'd like to leave you with this thought. I believe the people who succeed or who will succeed are not the people who try to prevent change from happening. They are the people who accept that change will happen. They are the people who decide to see what they can do better. So let's all accept change as it comes, and not let change affect us, but let's see what kind of an influence we, as a community, can have on change.



Danny Desjardins
Président/Chairman

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Monsieur le président, membres de la Commission de développement économique régional Restigouche, distingués invités, mesdames et messieurs,

Il me fait plaisir de vous présenter, un survol des activités de la Commission pour l'exercice financier s'étant étendu du 1er avril 1999 au 31 mars 2000.

Je vous parlais l'an dernier que nous avions débuté le travail afin de développer une **stratégie sectorielle pour la valeur ajoutée dans le domaine du bois pour le Restigouche** qu'on espérait serait complétée par l'automne dernier. Nous espérions vous présenter les résultats ce soir mais en raison de délais incontrôlables, ce ne sera malheureusement pas possible. L'étude devrait bientôt être complétée et les résultats seront alors dévoilés.

L'étude pour déterminer la préfaisabilité technique et commerciale afin d'établir un **projet aquacole** adjacent à la station génératrice d'Énergie NB à Dalhousie achève. Les résultats préliminaires nous indiquent qu'il est techniquement faisable d'établir un tel projet. L'ébauche du rapport technique sera complétée d'un jour à l'autre et la portion faisabilité commerciale suivra sous peu.

Du point de vue touristique, suite à une recommandation de notre comité touristique conjoint CDÉR/ATR, la commission et l'association touristique ont organisé une conférence touristique le 4 décembre 1999 intitulée **Restigouche: destination touristique 4 saisons.** Avec plus de 100 participants, un plan de développement touristique pour guider la région d'ici l'an 2003 a été présenté, révisé et adopté pendant la conférence. L'association touristique aura la responsabilité de voir à l'implantation du plan alors que notre comité conjoint continuera d'offrir un suivi afin d'appuyer l'implantation. Divers comités ont déjà été formés et plusieurs sessions de formation sont en cours.

Comme je l'ai mentionné à plusieurs reprises au cours de la dernière année, les **Jeux d'hiver du Canada 2003** seront une occasion idéale de promouvoir notre région à l'échelle nationale. C'est pourquoi il est important que le plan de développement touristique soit implanté avant les

GENERAL MANAGER'S REPORT

Mr. Chairman, members of the Restigouche Regional Economic Development Commission, distinguished guests, ladies and gentlemen,

I am delighted to present to you an overview of the Commission's activities for the fiscal year beginning April 1st 1999 and ending March 31st 2000.

*First and foremost, last year I advised you that we had begun work to develop a **sectoral strategy for value added wood in Restigouche** which we expected would be completed by last Fall. We were expecting to present its results tonight, however, we have encountered some delays beyond our control. We are working with our government partners in order to complete the study as soon as possible in order to unveil its results to you.*

*A study to determine the technical and commercial prefeasiblity of establishing a land based **aquaculture** project adjacent to NB Power's Thermal Plant in Dalhousie is nearing completion. Preliminary results have indicated that it is technically feasible to establish such a facility. This draft technical report will be completed any day after which the commercial prefeasiblity will be completed.*

*From a tourism point of view, following a recommendation from our REDC/RTA Joint Tourism Committee, the commission and the tourism association organized a tourism conference on December 4th entitled **Restigouche: 4-Season Destination**. With more than 100 participants in attendance, a tourism development plan to guide us through to 2003 was presented, revised and adopted during the conference. Although the Restigouche Tourism Association will be responsible for the implementation of the Plan, our joint committee will continue to offer support to assist in its implementation. Some committees have already been formed and various training sessions are already underway.*

*As I've mentioned many times in the past year, the **Canada Winter Games in 2003** will be a once in a lifetime opportunity to promote our region nation-wide. That's why it is important that this tourism development plan be implemented prior to the Games. The Games will also bring about other*

Jeux. Les Jeux emmèneront aussi d'autres occasions d'affaires. L'une des plus intéressantes pour notre communauté d'affaires sera la construction du Village des athlètes. Compte tenu que ce sera la responsabilité du gouvernement provincial de voir à la construction du village, nous tenterons de nous assurer que notre communauté d'affaires sera familière avec le processus d'appel d'offres. Nous nous assurerons que nos entreprises sont enregistrées comme fournisseurs avec le gouvernement et qu'elles savent comment faire affaires avec le gouvernement.

business opportunities. One of the most interesting for our business community will be the construction of the Athletes' Village. Since it will be the Province's responsibility to see to the construction of the village, we will endeavour to make sure our business community is aware of the tendering process. We will ensure that they are registered as suppliers with government and are aware of how to do business with the Government.

Afin de garder notre communauté entrepreneuriale à jour sur divers sujets, nous avons collaboré avec nos partenaires provinciaux et fédéraux afin d'offrir des **sessions de formation** dans notre région:

*In order to keep our business community abreast on various topics, we called on our provincial and federal partners to offer some **training sessions** in our area:*

14 avril	Tourisme: Comment se préparer pour une exposition commerciale et connaître sa région - 25 participants
14 avril	Bogue de l'an 2000 - 5 participants
9 juin	Comment préparer des forfaits extravacances - 30 participants
21 octobre	Comment faire son propre marketing - 15 participants
20 janvier	Menez vos employés à la réussite - 2 sessions-28 participants
mars	Introduction à l'internet et au commerce électronique - 4 sessions-40 participants

April 14th	*Tourism: How to prepare for Trade Shows and Know your Region – 25 participants*
April 14th	*Y2K – 5 participants*
June 9th	*Preparing Tourism Packages and Day Adventures – 30 participants*
October 21st	*Do it yourself marketing – 15 participants*
January 20th	*Leading your employees to success 2 sessions-28 participants*
March	*Introduction to the internet and to e-commerce 4 sessions-40 participants*

D'autres sessions ont également été organisées pour la région du Nord-Est en collaboration avec l'APECA, soit une session pour la préparation à l'exportation les 15 et 16 novembre ainsi qu'une session sur le capital de risque le 1er mars. Ces sessions nous ont permis de nous renseigner d'avantage sur ces sujets afin de mieux guider et conseiller nos clients.

Other sessions were also organized in cooperation with ACOA for the Northeast region, namely a session on Trade and Export Readiness on November 15th and 16th as well as on Venture Capital on March 1st. These sessions allowed us to gain knowledge on the topics to better guide and advise our clients.

Nous participons comme membre du **comité pour la main d'oeuvre compétente et apte au travail** pour le Restigouche avec plusieurs partenaires reliés aux ressources humaines. L'objectif premier du comité est d'identifier les besoins de formation auprès des entreprises de la région et ensuite prendre action afin de voir à l'implantation des besoins spécifiques.

*We also participate as a member of the **Work Ready Work Force** for the Restigouche area with various partners regarding human resources. The main objective of this committee is to identify training needs amongst our region's businesses and then follow through with the action required.*

Nous sommes aussi partenaire dans l'organisation du **premier Salon de l'emploi au Restigouche** qui aura lieu les 30 et 31 mai. Nous espérons que les employeurs ainsi que les chercheurs d'emplois pourront bénéficier de la tenue d'une telle activité.

La semaine de la PME a eu lieu du 24 au 30 octobre. Plusieurs activités ont été organisées par divers organismes de notre région dont nos chambres de commerce. L'activité majeure de la semaine a été **notre Banquet Hommage à l'entrepreneuriat au Restigouche** qui a eu lieu le 27 octobre avec 240 participants. **Félicitations au Groupe Régenord de Kedgwick; le récipiendaire de notre Hommage 1999.** Régenord a ensuite été honoré comme Entreprise de l'année par le Conseil Économique du N.-B. lors de leur banquet annuel en novembre. Nous devons remercier nos commanditaires et nos partenaires, en particulier les chambres de commerce de notre région, sans qui notre événement ne pourrait avoir lieu. Félicitations aux divers récipiendaires:

Chambre de commerce régionale de Campbellton
NB Distributors

Chambre de commerce de Saint Quentin
Noël Godbout, Noël Godbout Transport

Chambre de commerce régionale de Kedgwick
Les Clôtures St-Pierre

Chambre de commerce du Restigouche-est
Victor Bernard & Fils

Parmi nos autres activités, on retrouve notre **tournoi de golf annuel** qui demeure une activité très populaire auprès des entrepreneurs. L'an dernier, nous avons regroupé 140 golfeurs. C'est une activité qui s'autofinance et qui offre une occasion idéale pour nos entrepreneurs des quatre coins du Restigouche de se rencontrer dans une atmosphère sociale.

Cette année nous avons rencontré nos **municipalités** à deux reprises, soit en mai et décembre afin de les familiariser avec notre plan de travail pour l'année et ensuite pour leur en présenter une mise à jour. Nous fournissons également à nos municipalités-membres, une copie des procès-verbaux de nos réunions mensuelles ainsi que de nos rapports trimestriels.

Un plan de développement a été complété au cours de l'année pour le **Parc industriel Restigouche.**

*We are a partner in the organization of the first **Restigouche Job Fair** which will be held on May 30th and 31st. We hope employers and job seekers alike will benefit from the organization of such an activity.*

Small Business Week was held from October 24th to 30th. Many activities were undertaken during the week by various organizations and by our region's chambers of commerce. The highlight of which was our Tribute to Entrepreneurship Banquet which was held on October 27th with 240 participants. Congratulations to the Régenord Group from Kedgwick, the recipient of our 1999 Tribute to Entrepreneurship Award. Régenord went on to be honored as Business of the Year by the "Conseil Économique du N.-B." during their annual banquet in November. We must thank our sponsors and our partners, in particular our region's chambers of commerce, without whom such an event could not be held. We would also like to congratulate the chambers' honorees:

Campbellton Regional Chamber of Commerce
NB Distributors

"Chambre de commerce de Saint-Quentin"
Noël Godbout, Noël Godbout Transport

"Chambre de commerce régionale de Kedgwick"
Les Clôtures St Pierre

East Restigouche Chamber of Commerce
Victor Bernard & Fils

*Other activities include our annual **Entrepreneurship Golf Tournament** which many of our business people look forward to. Last year we regrouped a record 140 golfers. It is a self-financing activity which provides an ideal opportunity for business people from throughout the region to meet in a relaxed atmosphere.*

*We also meet twice per year with our area's **municipalities**. This year we met in May and December to present to them our workplan for the year and then to update them on the progress achieved. We also provide our member-municipalities with copies of the minutes of our monthly meetings as well as our quarterly reports.*

*A development plan for the **Restigouche Industrial Park** was completed during the course of the year.*

L'annonce, le printemps dernier, qu'une entreprise manufacturière s'établirait dans le parc nous a permis de développer une nouvelle section du Parc industriel et d'ajouter deux rues. Solutions International a fait l'acquisition de 10 âcres de terre et est présentement en construction. Ils envisagent que la production de produits cosmétiques débutera plus tard cet été.

Grâce à divers **programmes gouvernementaux**, tant au niveau fédéral que provincial, les entreprises de notre région ont bénéficié de près de *$ 8,000,000.00* en contributions au cours de l'année financière pour établir, développer ou moderniser leurs entreprises. En plus de ces contributions, nous devons aussi considérer les fonds qui proviennent des institutions financières ainsi que par d'autres sources incluant les entrepreneurs eux-mêmes afin de permettre la mise en oeuvre de leurs projets. N'oublions pas que nous ne touchons ici que les programmes de nature économique.

Nous avons offert notre appui envers quelques causes importantes, entre autres:

- En premier lieu, nous avons demandé à nos membres d'appuyer les efforts de **l'Aéroport de Charlo** pour attirer un transporteur en envoyant des lettres à nos représentants fédéraux ainsi que des lettres d'appui à un transporteur potentiel. Nos efforts en collaboration avec d'autres organismes ont porté fruit car un nouveau service aérien a été officiellement inauguré hier.
- Afin d'appuyer nos entreprises régionales, nous avons envoyé des lettres aux ministres des Transports fédéral et provincial pour leur demander leur appui afin de réduire le prix de l'essence.
- Nous avons écrit au président de CN afin de lui demander de reconsidérer sa décision de fermer le bureau de comptabilité à Campbellton.
- Nous avons exprimé nos inquiétudes à l'égard des délais à implanter les plans touristiques directeurs de la région des Appalaches. Au cours des années, des développements majeurs ont été implantés dans le Sud de la province et nous sommes d'avis que si nous voulons développer notre région du point de vue touristique, des investissements en matière d'infrastructures sont nécessaires.

Nous participons à un comité qui a été lancé par la Chambre de Commerce régionale de Campbellton. Le **Comité régional d'action stratégique du Restigouche** se rencontre aux deux mois afin de

The announcement last Spring, of the plans to establish a new manufacturing facility in our park has allowed us to develop a new section of our Industrial Park with the addition of two new streets. Solutions International acquired 10 acres of land and is presently under construction. They expect to begin producing cosmetic products later this summer.

*With the assistance of our various **government programs**, from both federal and provincial departments, our region's businesses have benefited from nearly $ 8,000,000.00 in contributions throughout the fiscal year to help establish, expand or modernize their businesses. In addition to these contributions, we must also take into consideration the funds leveraged from financial institutions and other means including the businesses themselves to actually get these projects underway, and we have only touched on programs of an economic nature.*

We have offered our support towards a few important causes, namely:

- *First and foremost, we asked our membership to support the efforts of the **Charlo Airport** in securing a carrier by sending letters to our federal representatives as well as letters of support to a potential carrier. Our efforts in combination with the Charlo Airport and other organizations have been fruitful since a new flight service was officially inaugurated yesterday.*
- *We have written to our federal and provincial ministers of transportation in support of our region's businesses to ask for their support in lowering gas prices.*
- *We have also written to the President of CN to ask him to reconsider his decision to close CN's accounting office.*
- *We have expressed our concerns to government with regards to the delays in implementing the Master Plans in the Appalachian Range region. Over the years, major developments were implemented in southern New Brunswick and we feel that if we are to develop our region from a tourism point of view some investment in tourism infrastructure is necessary.*

*We participate to meetings of a committee that was struck by the Campbellton Regional Chamber of Commerce. The **Restigouche Regional Strategic Action Committee** meets bi-monthly to consider*

considérer des approches positives aux divers besoins des communautés de la région.

Nous avons appuyé l'établissement d'un programme **Jeunes Entreprises** en participant comme membre du comité consultatif.

Notre rôle en tant que **premier arrêt pour des conseils d'affaires** continue d'emmener des entreprises et des entrepreneurs potentiels à utiliser nos services. Dans un effort de stimuler l'entrepreneuriat, nous continuons de faire des présentations aux écoles et à des regroupements d'affaires à l'égard de notre rôle et nos services.

Avant de conclure, je désire offrir ma plus sincère appréciation aux membres du conseil d'administration pour leur appui et à mon personnel, Serge, Carol Ann et Tanya pour leur dévouement. Je voudrais aussi remercier tous nos partenaires au sein des diverses agences et ministères, soit au niveau fédéral, provincial ou municipal, pour leur collaboration au cours de l'année. En particulier, un merci spécial à nos partenaires clés au développement économique, l'APÉCA, DÉTC et CFER.

En conclusion, il me fera plaisir de travailler avec chacun et chacune d'entre pour le développement économique de la région Restigouche.

Respectueusement soumis,

positive approaches to the various needs and concerns of communities throughout our region.

*We have supported the establishment of a **Junior Achievers Program** by participating as a member of the advisory committee.*

Our role as the "first stop for business advice" continues to bring businesses and potential entrepreneurs to call upon our services. In an effort to stimulate entrepreneurship, we continue to make presentation to schools and business organization on our role and services.

Before concluding, I would like to extend my sincere appreciation to the Board Members for their support and to my staff Serge, Carol Ann and Tanya for their dedication. I would also like to thank all our partners at various government departments be it federal, provincial or municipal for their cooperation throughout the year. In particular, a special thank you to our key partners in economic development, ACOA, EDTC and the RBFC.

In conclusion, I look forward to working with each and everyone of you for the continued economic development of our Restigouche Region.

Respectfully submitted,

Betty-Ann Levesque
Directrice générale / *General Manager*

*AIDE FINANCIÈRE CONTRIBUÉE AU RESTIGOUCHE **

*FINANCIAL ASSISTANCE CONTRIBUTED TO RESTIGOUCHE **

PROGRAMME	No. projets projects	Contribution Approuvée Approved	PROGRAM
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL			***FEDERAL GOVERNMENT***
Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA)			***Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)***
Programme de développement des entreprises	22	2,113,200	Business Development Program
Programme de Service Conseil	8	27,848	Client Advisory Service
Développement des ressources humaines Canada			***Human Resources Development Canada***
Fonds Canada pour la création d'emplois	5	563,100	Canada Jobs Fund
GOUVERNEMENT PROVINCIAL			***PROVINCIAL GOVERNMENT***
Développement économique, tourisme et culture			***Economic Development, Tourism and Culture***
Gestion de la qualité	2	5,337	Quality Management Program
Prêts Auto-démarrage	4	40,000	Self-Start Loans
Aide à la commercialisation	3	11,095	Trade Assistance Program
Missions techniques	13	13,968	Technical Missions
Programmes d'aide financières	4	4,550,000	Financial Assistance Programs
Avance de capitaux aux petites entreprises du Nord	4	135,000	Northern Small Entrepreneur Capital Assistance
Programme d'aide aux entreprises du Nord	4	92,651	Northern Business Assistance Program
Travail			***Labour***
NB Entrepreneur (CFER)	20	184,500	NB Entrepreneur (RBFC)
Capital d'entreprise pour étudiants	5	15,000	Student Venture Capital
Agriculture et aménagement rural	10	39,053	Agriculture and Rural Development
TOTAL DU NOMBRE DE PROJETS		***104***	***TOTAL OF NUMBER OF PROJECTS***
TOTAL DES CONTRIBUTIONS APPROUVÉES		***$ 7,790,752***	***TOTAL OF APPROVED CONTRIBUTIONS***
AUTRES			***OTHER***
Ministère du Travail			***Department of Labour***
Tandem (position créées - 588)		1,929,831	*Partners (Positions created - 588)*
Société d'aménagement régional			***Regional Development Corporation***
Programme d'aide au développement	16	176,874	Development Assistance Program
Développement des ressources humaines Canada			***Human Resources Development Canada***
Programme Jeunesse et étudiants	491	859,305	Students & Youth Program
Ententes de Coopération	3	345,440	***Cooperation Agreements***

* ***Selon les données obtenues des différents ministères et agences gouvernementales.***
* ***According to the data provided by various departments and governmental agencies.***

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Au Président et Membres de la Commission de développement économique régional Restigouche inc.

Nous avons vérifié les bilans de la Commission de développement économique régional Restigouche inc. au 31 mars 2000 ainsi que les états des revenus et dépenses de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'organisme au 31 mars 2000 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Allen, Paquet & Cormeau
Comptables agréés

Campbellton, N.-B.
Le 17 mai 2000

AUDITORS' REPORT

To the President and Members of the Restigouche Regional Economic Development Commission Inc.

We have audited the balance sheets of the Restigouche Regional Economic Development Commission Inc. as at March 31, 2000 and the statements of revenue and expenditures for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the organization's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at March 31, 2000 and the results of its operations for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Allen, Paquet & Cormeau
Chartered Accountants

Campbellton, N.B.
May 17th, 2000

FONDS D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE — *GENERAL OPERATING FUND*

BILAN — BALANCE SHEET

31 mars 2000 — *March 31, 2000*

ACTIF	*2000*	*1999*	*ASSETS*
Actif à court terme			*Current Assets*
Encaisse	$ 58,542	$112,976	Cash
Comptes à recevoir	81,669	19,499	Accounts Receivable
Frais payés à l'avance	2,174	734	Prepaid Expenses
Total de l'actif	$142,385	$133,209	Total Assets
PASSIF			*LIABILITIES*
Passif à court terme			*Current Liabilities*
Comptes à payer et frais courus	$ 39,983	$ 23,812	Accounts Payable and Accrued Liabilities
Revenus reportés (Note 4)	71,671	78,666	Deferred Revenue (Note 4)
Dû au fonds de capital	13,417	13,417	Due to Capital Fund
Dû au Parc industriel du Restigouche	1,476	1,476	Due to Restigouche Industrial Park
Total du passif	126,547	117,371	Total Liabilities
SURPLUS			*SURPLUS*
Solde, début de l'exercice	15,838	15,838	Balance, Beginning of Year
Plus: Excédent des revenus sur les dépenses	--------	--------	Plus: Excess of Revenue over Expenditures
Solde, fin de l'exercice	15,838	15,838	Balance, End of Year
	$142,385	$133,209	

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS

Danny Desjardins
Président / President

Roger Plourde
Trésorier / Treasurer

FONDS D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE — *GENERAL OPERATING FUND*

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES — STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2000 — *Year ended March 31, 2000*

	2000 Budget	*2000 Réel / Actual*	*1999 Réel / Actual*	
REVENUS				***REVENUE***
Entente de Coopération	$223,440	$223,440	$230,440	Cooperation Agreement
Revenus reportés	22,097	7,375	11,021	Deferred Revenue
Intérêts	2,000	5,378	4,611	Interest
Membres	10,000	9,170	9,495	Members
Revenus divers	---	250	425	Miscellaneous Income
Municipalités	29,160	21,832	15,713	Municipalities
Projets spéciaux (Note 5)	---	229,277	147,096	Special Projects (Note 5)
	286,697	496,722	418,801	
DÉPENSES				***EXPENDITURES***
Opérations générales - bureau				**General Operating - Office**
Taxe de vente harmonisée	6,000	15,653	7,204	Harmonized Sales Tax
Opérations	9,450	7,288	6,752	Operations
Loyer	18,000	18,485	18,335	Rent
Papeterie, photocopies et informatique	8,800	8,147	6,038	Stationery, Photocopy and Computing
Téléphone et affranchissement	12,500	13,712	13,398	Telephone and Postage
	54,750	63,296	51,727	
Autres				**Other**
Divers	---	---	194	Miscellaneous
Équipement de bureau	250	18,794	490	Office Equipment
Honoraires professionnels	2,000	2,913	2,005	Professional Fees
Initiatives valeur ajoutée - bois	---	---	20,000	Initiatives Value Added Wood
Informatique	2,000	536	1,052	Automation
Communication et promotion	13,000	2,447	7,573	Communications and Promotions
Formation et développement	5,000	2,642	1,158	Training and Development
Cotisations et souscriptions	1,200	905	1,660	Dues and Subscriptions
Forum (FFA)	1,000	2,674	---	Forum (FFA)
Autres initiatives touristiques	5,000	5,000	---	Other tourism initiatives
Étude – Aquaculture (Dalhousie)	10,000	10,000	---	Aquaculture Study (Dalhousie)
Contribution NBECA	---	1,250	---	Contribution NBECA
	39,450	47,161	34,132	
Promotion et développement				**Promotion and Development**
Salaires et avantages sociaux	173,497	153,948	172,215	Salaries and Benefits
Déplacements	19,000	16,316	17,795	Travel
Projets spéciaux (Note 6)	---	216,012	142,932	Special projects (Note 6)
Dépenses totales	286,697	496,722	418,801	Total Expenditures
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)	$ -	$ -	$ -	Excess of Revenue over Expenditures (Expenditures over Revenue)

FONDS D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE *GENERAL OPERATING FUND*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS **NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2000 *For the Year Ended March 31, 2000*

4. REVENUS REPORTÉS / *4. DEFERRED REVENUE*

	2000	*1999*	
Projet - Aquaculture	$ 1,880	$ -------	Aquaculture Project
Stratégie sectorielle - valeur ajoutée (bois)	14,366	14,366	Sectoral strategy value-added wood
Budget 97/98	46,300	46,300	Budget 97/98
Budget 96/97	9,125	16,500	Budget 96/97
Programme "Jeunes entrepreneurs"	--------	1,500	Young Entrepreneur Program
	$ 71,671	$ 78,666	

5. REVENUS - PROJETS SPÉCIAUX / *5. SPECIAL PROJECTS - REVENUES*

	2000	*1999*	
Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture	$ 60,619	$ 52,228	Department of Economic Development Tourism and Culture
Ministère d'agriculture et d'aménagement rural	15,000	25,000	Dept. of Agriculture and Rural Development
Ministère du Travail	2,210	2,300	Department of Labour
Agence de promotion économique du Canada Atlantique	13,208	---------	Atlantic Canada Opportunities Agency
Société d'aménagement régional	30,999	45,068	Regional Development Corporation
Ententes de coopération	69,938	---------	Cooperation Agreements
(PARD/Microenterprise)	31,908	---------	(PARD/Microenterprise)
Autres	5,395	22,500	Other
	$229,277	$147,096	

6. DÉPENSES - PROJETS SPÉCIAUX / *6. SPECIAL PROJECTS - EXPENSES*

	2000	*1999*	
Salaires, avantages sociaux et autres dépenses	$ 30,992	$ 32,228	Wages, Benefits and Other Expenses
Diverses activités de la CDÉR	185,020	110,704	Various REDC's Activities
	$216,012	$142,932	

Contributions financières à la Commission de développement économique régional Restigouche
année financière 1999-2000

OPÉRATIONS			***OPERATIONAL***
Entente de coopération	$223,440	84%	Cooperation Agreement
Municipalités	21,832	8%	Municipalities
Membres	9,170	3%	Members
Intérêts et autres	13,003	5%	Interest and Other
	$267,445	100%	
PROJETS SPÉCIAUX			***SPECIAL PROJECTS***
Projets spéciaux	229,277		Special projects
	$496,722		

Financial contributions to the Restigouche Regional Economic Development Commission
1999-2000 fiscal year

CONSEIL D'ADMINISTRATION

BOARD OF DIRECTORS

REPRÉSENTANT	*ADMINISTRATEUR DIRECTOR*	*REPRESENTING*
Secteur privé - Est	**Danny Desjardins** Président / President	Private Sector - East
Secteur privé - Centre	**Bernard Cormier** Président sortant / Past President	Private Sector - Center
Secteur privé - Centre	**Sylvain Lebel** Secrétaire / Secretary	Private Sector - Centre
Centre financier aux entreprises Restigouche	**Roger Plourde** Trésorier / Treasurer	Restigouche Business Financial Centre
Secteur privé – Ouest	**Vacant**	Private Sector - West
Chambre de commerce régionale de Campbellton	**Jean-Jacques Normand**	Campbellton Regional Chamber of Commerce
Secteur privé - Est	**Patrice Drapeau**	Private Sector - East
Chambre de commerce de Restigouche-Est	**Paul Hayes**	East-Restigouche Chamber of Commerce
Secteur privé – Ouest	**André Isabelle**	Private Sector - West
Association touristique du Restigouche	**Pauline LeBlanc-Furlong**	Restigouche Tourism Association
Chambre de commerce de Saint-Quentin	**Jocelyne Querry Bossé**	"Chambre de Commerce de Saint-Quentin"
Chambre de commerce de Kedgwick	**Martin Guérette**	"Chambre de Commerce de Kedgwick"